



SUPER QUARTZ - QUARTZ UP III

FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: CASQUE DE CHANTIER SERRAGE BOUTON **QUARTZ UP III:** CASQUE DE CHANTIER SERRAGE ROTOR **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations se sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque.. ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par Delta plus. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Système de réglage « **PUSH→** » (situé sur le bandeau arrière du casque) : par pression sur bandeau. -> (2) **QUARTZ UP III :** Système de réglage « **ROTOR→** » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **QUARTZ UP III:** Système de réglage « **ROTOR→** » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionné dans le casque. ■ **Limites d'utilisation:** PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION: ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans (**SUPER QUARTZ**) et 3 ans (**QUARTZ UP III**) après sa première utilisation, ou 7 ans (**SUPER QUARTZ**) et 5 ans (**QUARTZ UP III**) après sa date de fabrication. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS- SUPER QUARTZ: BUTTON ADJUSTMENT SAFETY HELMET **QUARTZ UP III:** ROTOR ADJUSTMENT SAFETY HELMET **Use instructions:** For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having being subject to a strong shock. We should draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted in any case for setting accessories according to a procedure not recommended by the helmet manufacturer. ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by Delta plus. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Adjustment system « **PUSH→** » (located on the helmet's rear neck strap): headband press. -> (2) **QUARTZ UP III :** Adjustment system « **ROTOR→** » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the by pulling the knob backward. **QUARTZ UP III:** Adjustment system « **ROTOR→** » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. ■ **Usage limits:** ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS: ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** if the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years (**SUPER QUARTZ**) et 3 years (**QUARTZ UP III**) after the first usage, or 7 years (**SUPER QUARTZ**) and 5 years (**QUARTZ UP III**) according to the manufacturing date. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection. ■ **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- SUPER QUARTZ: CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR BOTÓN **QUARTZ UP III:** CASCO DE OBRA AJUSTABLE POR SISTEMA ROTOR **Instrucciones de uso:** Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al talle del usuario. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Los cascos no deben adaptarse bajo ninguna circunstancia para la fijación de accesorios según un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, yugular, carcasa antiiruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por Delta Plus. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema de ajuste « **PUSH→** » (ubicada detrás del casco): por presión sobre banda. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema de ajuste « **ROTOR →** » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste « **ROTOR →** » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. ■ **Limites de aplicación:** LIMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES: ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUES DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años (**SUPER QUARTZ**) o 3 años (**QUARTZ UP III**) después de su primera utilización o 7 años (**SUPER QUARTZ**) o 5 años (**QUARTZ UP III**) después de su fecha de fabricación. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento. ■ **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un medico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE- SUPER QUARTZ: ELMETTO DA CANTIERE COM PULSANTE **QUARTZ UP III:** ELMETTO DA CANTIERE CHIUSURA ROTOR **Istruzioni d'uso:** Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente sul pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto. ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da Delta Plus. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontalino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema di regolazione « **PUSH→** » (posizionato sulla parte posteriore dell'elmetto): tirando sulla fibbia. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema di regolazione « **ROTOR→** » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **QUARTZ UP III:** Sistema di regolazione « **ROTOR→** » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in sensor eorario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. ■ **Restrizioni d'uso:** PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO: ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolare modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure,difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali di utilizzo, questo casco dovrebbe offrire una protezione adeguata per 4 anni (**SUPER QUARTZ**) o 3 anni (**QUARTZ UP III**) a partire dal primo utilizzo ; oppure di 7 anni (**SUPER QUARTZ**) o 5 anni (**QUARTZ UP III**) dalla data di fabbricazione. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento. ■ **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, el prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT ELMOS DE PROTECÇÃO PARA USO INDUSTRIAL- SUPER QUARTZ: CAPACETE DE ESTALEIRO COM BOTÃO **QUARTZ UP III:** CAPACETE DE ESTALEIRO COM APERTO ROTOR **Instruções de uso:** Para garantir uma proteção suficiente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador. O capacete foi concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou a deterioração parcial da calota e do arnés, mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer capacete que tenha sido sujeito a um choque importante. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do capacete de proteção, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do capacete. ■ **ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnês de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por Delta Plus. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma proteção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Sistema de regulação « **PUSH→** » (situado no painel traseiro do elmo): por pressão sobre a banda. -> (2) **QUARTZ UP III :** Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **QUARTZ UP III:** Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. ■ **Limitação de uso:** LIMITES ELÉCTRICOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUCOES: ■ **ANTES DA UTILIZACAO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZACAO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA UTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controlo diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnês e acessórios. Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de4 anos (**SUPER QUARTZ**) o 3 anos (**QUARTZ UP III**) depois da primeira utilização, ou de 7 anos (**SUPER QUARTZ**) o 5 anos (**QUARTZ UP III**) da data de fabricação. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um medico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE- SUPER QUARTZ: OPZICHTERSHELM - SLUITING MET KNOP **QUARTZ UP III:** WERFHELM MET SLUITSYSTEEM TYPE ROTOR **Gebruiksaanwijzing:** Deze helm moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De helm is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de helm na een zware schok te vervangen. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de beschermende helm gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de helm. De helmen moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. ■ **ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door Delta Plus geleverde accessoires gebruiken. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdometrek van 53 tot 63 cm. -> (1) **SUPER QUARTZ :** Regelsysteem « **PUSH→** » (aan de achterkant van de helm): door drukken op de stelband. -> (2) **QUARTZ UP III :** "ROTOR →"-afstellingsstelsysteem (achterterp de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wietjie naar achteren te trekken. **QUARTZ UP III:** "ROTOR →"-afstellingsstelsysteem (achterterp de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. ■ **Gebruiksbeperkingen:** ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORGGSGRENZEN: ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuil of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren) op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagegetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar (**SUPER QUARTZ**) of 3 jaar (**QUARTZ UP III**) na de eerste gebruik of 7 jaar (**SUPER QUARTZ**)) of 5 jaar (**QUARTZ UP III**) na de fabricagedatum een goede bescherming. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken. ■ **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweeke doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE INDUSTRIESCHUTZHELME- SUPER QUARTZ: INDUSTRIESCHUTZHELM MIT DRUCKSYSTEM **QUARTZ UP III:** BAUHELM MIT ROTOR-SYSTEM **Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe des Trägers eingestellt werden. Der Helm wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Helme zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen des Schutzhelms Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Helmherstellers erfolgen. Die Helme dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Helmherstellers entspricht. ■ **ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS. Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz

muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> (1) SUPER QUARTZ : Einstellsystem « PUSH→ » (am Hinterbein des Helms): durch Druck auf das Kopfband. -> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR “-Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. QUARTZ UP III: „ROTOR “-Einstellsystem→ » (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. **Gebrauchseinschränkungen:** EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN: ■ VOR DEM GEBRAUCH sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzausrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ LEBENSDAUER: Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödhheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenbeins überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw (SUPER QUARTZ) und 3 Jahre bzw (QUARTZ UP III), bis 7 Jahre (SUPER QUARTZ) und 5 Jahre (QUARTZ UP III) nach Herstellungsdatum gewährleisten. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ ACHTUNG: Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE- SUPER QUARTZ: HELM OCHRONNY, WIEŻBA NA PRZYCISK QUARTZ UP III: HELM OCHRONNY, SYSTEM REGULACJI ROTOR **Zastosowanie:** Aby kask zapewniał wystarczającą ochronę, powinien być odpowiednio dobrany lub dostosowany do rozmiaru głowy użytkownika. Kask został zaprojektowany w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więzbo, co skutkuje ich zniszczeniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę kasku, który doznał poważnego uderzenia. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem którejkolwiek z oryginalnych elementów kasku ochronnego, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Kaski w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. ■AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIENNE: Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Delta Plus. ■ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> (1) SUPER QUARTZ : System regulacji „PUSH→” (umiejscowiony na opasce z tyłu kasku): poprzez nacisk na opaskę. -> (2) QUARTZ UP III : System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacinając poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręcąc pokręto do tyłu. QUARTZ UP III: System regulacji „ROTOR→” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacinając poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. **Zakres stosowania:** ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWNIA: ■ PRZED PRZYSTAPIENIEM DO PRACY użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ PO ZAKOŃCZENIU PRACY: jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWNIA: Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub nieoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat (SUPER QUARTZ) lub 3 lat (QUARTZ UP III) od pierwszego użycia lub do 7 lat (SUPER QUARTZ) lub 5 lat (QUARTZ UP III) od daty produkcji. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. UWAGA: nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS OCHRANNÉ PRŮMYŠLOVÁ PŘILBY- SUPER QUARTZ: PRACOVNÍ PŘILBA, STAHOVÁNÍ S OVLAĐAČEM QUARTZ UP III: PRACOVNÍ PŘILBA, SYSTÉM STAHOVÁNÍ ROTOR **Návod k použití:** Aby přilba zajišťovala dostatečnou ochranu, musí být upravena nebo seřízena podle velikosti hlavy uživatele. Přilba je navržena a zkonstruována tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pohlcena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků. Taková poškození nemuselí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje přilby, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Uživatel je také nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této ochranné přilby, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Ochranné přilby nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upevňovány žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. ■Příslušenství a náhradní díly: Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrované, výměnné postroje, podbradní pásék, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. ■POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Seřizovací systém „PUSH→” (umístěný na pásku vzadu na přilbě): upnutí nastavíte stisknutím pásku. -> (2) QUARTZ UP III : Seřizovací systém „ROTOR→” (vzadu na přilbě): upnutí seřídíte otočením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněná na hlavě. **Meze použití:** ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: ■ PŘED POUŽITÍM je nutné, aby se pracovníci ujistili, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ PO POUŽITÍ: pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskladnění). ■ ŽIVOTNOST: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Dneše a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či 7 let (SUPER QUARTZ) a 5 let (QUARTZ UP III) od daty výroby. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ UPOZORNĚNÍ: Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, chemické výrobky, slunečné světlo alebo nešprné nespávné používání. Dneše a před každým použitím je nutné provést kontrolu s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či jeví známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat příměrnou ochranu po dobu 4 let (SUPER QUARTZ) a 3 let (QUARTZ UP III) od svého prvního použití, či

ευαισθητο άτομο παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση, πρέπει να αποχωρεί από τη ζώνη αυξημένου κινδύνου και να συμβουλευτεί γιатρό
■ ΠΡΟΣΟΧΗ: μη τήρηση ή ανεπαρκής τήρηση των οδηγιών χρήσης, προσαρμογής/επιθεωρήσεων και συντήρησης/αποθήκευσης ενδέχεται να περιορίσει την αποτελεσματικότητα της μονωτικής προστασίας.

HR ZAŠTITNA KACIGA PROTIV UDARACA ZA RADOVE U INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ: GRADEVINSKA KACIGA S PODEŠAVANJEM ŠIRINE GUMBOM QUARTZ UP III: GRADEVINSKA KACIGA SA SUSTAVOM PODEŠAVANJA ŠIRINE ROTOR **Upute za upotrebu:** Da bi se osigurala dovoljna zaštita, ovu kacigu treba prilagoditi ili namjestiti veličini korisnika. Kaciga je izrađena na takav način da se energija razvijenja tijekom udara apsorbira uništenjem ili djelomičnim uništenjem školjke i remenja, čak i ako takva oštećenja nisu odmah vidljiva, preporučuje se da zamijenite svaku kacigu koja je pretrpjela jači udarac. Također se skreće pozornost korisnika na opasnost koja može postojati ako se izmijeni ili ukloni bilo koji originalni element zaštitne kacige osim ako je te izmjene ili uklanjanja preporučio proizvođač. Kacige se ni u kojem slučaju ne bi trebale prilagođavati radi pričvršćivanja dodatne opreme prema postupku koji nije preporučio proizvođač kacige. ■DODACI I ZAMJENSKI DIJELOVI: Pribor i/ili rezervni dijelovi (ovčja koža, rezervni remeni, remen ispod brade, slušalice protiv buke itd...), kada su raspoloživi, isporučuju se zajedno s uputama za montažutvrtke Delta plus. Koristiti samo dodatnu opremu koju je isporučila tvrtka Delta plus. ■ POSTAVLJANJE I/LI PODEŠAVANJE: Kako biste osigurali efikasnu zaštitu, ovu kacigu morate nositi sa viziorom okrenutim prema naprijed i u desnom položaju. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnike ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Podesimo od 53 do 63 cm oko glave. -> (1) SUPER QUARTZ : Sustav za namještanje „PUSH→“ (smješten na stražnjem remenu kacige): pritiskom na remen. -> (2) QUARTZ UP III : Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. Otpustite povlačenjem kotačića prema natrag. QUARTZ UP III: Sustav za namještanje „ROTOR →“ (smješten na stražnjem dijelu kacige): stegnite ga tako što ćete gumb okretati u smjeru kazaljki na satu sve dok se glava podjednako i udobno ne smjesti u kacigu. **Ograničenja kod korištenja:** GRANICE ELEKTRIČNOG NAPONA PRI UPORABI I MJERE OPREZA: ■ PRIJE UPORABE, korisnik mora provjeriti električne napone od kojih kaciga štiti, a vezano za uobičajeni napon s kojim će se susresti tijekom uporabe. Kaciga s izolacijom ne bi se trebala koristiti u situacijama u kojima postoji opasnost smanjenja njenih izolacijskih svojstava. Svojstva električne izolacije zajamčena su samo onda kada se kaciga ne koristi sama: neophodno je koristiti i ostalu izolacijsku zaštitnu opremu, a sukladno opasnostima koje se javljaju pri radu. ■ NAKON UPORABE: ako se kaciga zaprlja ili kontaminira, posebno vanjska površina, treba je pažljivo očistiti u skladu s donjim preporukama za čišćenje (održavanje/čuvanje). ■ VIJEK TRAJANJA: Na vijek trajanja proizvoda utječe više faktora kao što su hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna upotreba. Potrebno je obaviti dnevnu kontrolu kacige prije svake uporabe kako bi se ustvrdila eventualna oštećenja (ogrebotine, prorezi) na kacigi, na unutarnjim trakama ili dodacima. U slučaju oštećenja kacigu bacite. Ako nema nikakvih grešaka, odgovara uporabi za koju je predviđena. Datum proizvodnje je upravljan u unutrašnjoj zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). Pod normalnim uvjetima uporabe, ova zaštitna kaciga protiv udaraca mora pružati adekvatnu zaštitu tijekom4 godina (SUPER QUARTZ) ili 3 godina (QUARTZ UP III / IV) nakon prve uporabe), ili 7 godina (SUPER QUARTZ) ili 5 godina (QUARTZ UP III) nakon datuma proizvodnje. Ovaj artikl ne sadrži tvari koje izazivaju alergije. Ali ako prilikom nošenja izazove reakciju, nakon napuštanja zone rizika, obavezno skinite kacigu i posavjetujte se sa svojim liječnikom. POZOR: ne pridržavanje ili neodgovarajuće pridržavanje uputa za korištenje, prilagodbu/kontrolu i održavanje/čuvanje, može smanjiti učinkovitost izolacijske zaštite.

UK ЗАХИСНА КАСКА ДЛЯ ПРОМИСЛОВОГО ВИКОРИСТАННЯ- SUPER QUARTZ: КАСКА ЗАХИСНА ТЕРМОСТІЙКА QUARTZ UP III: КАСКА ЗАХИСНА НЕ ВЕНТИЛЬОВАНА, ROTOR **Інструкції з використання:** Щоб забезпечити достатній захист, цей шолом повинен бути адаптований або відрегульований під розмір власника. Шолом зброєний таким чином, що енергія, яка виділяється під час удару, поглинається й сприяє руйнуванню або часткове пошкодження козирка та джгута, навіть якщо таке пошкодження не відразу видно, рекомендується замінити будь-який шолом, який зазнав серйозних ударів. Також звертайте увагу користувачів на небезпеку змینی або видалення будь-яких оригінальних елементів захисного шолома, за винятком модифікацій або видалення, рекомендованих виробником шолома. Шоломи ні в якому разі не повинні пристосовуватися для кріплення аксесуарів у спосіб, який не рекомендує виробник шоломів. ■ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ ТА ЗАПАСНІ ДЕТАЛІ: Аксесуари та/або запасні частини (світ'ян, запасні прив'язі, підборідний ремінь, протишумна накладка тощо), що є в наявності, доставляються разом з інструкцією з монтажу Delta Plus. Використовувати лише аксесуари, що надані Delta Plus. Використовувати тільки аксесуари, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ефективного захисту цієї каски слід носити козирком вперед та у прямому положенні. Вона повинна бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільна і не занадто вільна посадка). Регульований розмір охоату голови 53-63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система налаштування "PUSH→" (розташована пов'язці на задній частині шолома), натискання на наголів'я. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремініці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. Відкрити ROTOR, потягнувши ручку назад. QUARTZ UP III: Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній ремініці шлема шлема): затягніть, повертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки шолом не буде рівномірно та комфортно одягнений на голову. **Обмеження використання:** ЗАБОЖИТІ ЗАХОДИ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ ОБМЕЖЕННЯ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ: ■ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ВИКОРИСТАННЯМ, користувач повинен переконатися, що електричні обмеження каски відповідають значенню номінальної напруги електричного струму, який може уразити під час використання каски. Не слід використовувати ізоляційну каску в умовах, які могли б частково зменшити її ізоляційні властивості. Ізоляційна ефективність каски гарантується тільки тоді, коли її носять з іншими засобами ЗІЗ індивідуального захисту: ви повинні використовувати інші електроізоляційні захисне обладнання, в залежності від ризиків, пов'язаних з завданням підприємства. ■ ПІСЛЯ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ: якщо каска (зокрема її зовнішня поверхня) забруднюється чи заражається, вона повинна бути ретельно очищена згідно з інструкціями технічного обслуговування, викладеними нижче (обслуговування/берігання). ■ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Термін придатності продукту заєжить від декількох факторів, включаючи холод, спеку, хімічні речовини, сонячне проміння та неналежне використання. Необхідна щоденна перевірка перед використанням з метою виявлення будь-яких ознак пошкодження (тріщини, розриви) на касці, ремнях та додатковому обладнанні. Слід замінити будь-яку каску, яка зазнала значного удару або має ознаки зносу. Лише у разі відсутності дефектів, тоді вона може використовуватися за призначенням. Дата виготовлення вигавіювання всередині кожної каски. За нормальних умов використання ця захисна каска повинна забезпечити відповідний захист упродовж 4 років (SUPER QUARTZ) або 3 років (QUARTZ UP III) від першого використання; або 7 років (SUPER QUARTZ) або 5 років (QUARTZ UP III) від дати виробництва. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/берігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Не застосовуйте фарби, розчинники, клеї або самонаклеювальні етикетки, крім тих, що рекомендовані інструкціями виробника. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в одиничній упаківці. Якщо одинична упаківка загублена, використовувати упаківку, що захищає виріб від ударів, волги, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні: 20±15° C. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли чутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити загрозливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря. ■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкції використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ- SUPER QUARTZ: КАСКА ЗАЩИТНАЯ С КНОПЧОЧНОЙ ЗАСТЁЖКОЙ QUARTZ UP III: КАСКА ЗАЩИТНАЯ С ЗАСТЁЖКОЙ ROTOR **Инструкции по применению:** Для обеспечения оптимальной защиты данному каску необходимо подогнать или отрегулировать под размер головы пользователя. Каска сконструирована таким образом, что энергия от удара поглощается за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и ремней. Любую каску, подвергнушуюся сильному удару, рекомендуется заменить, даже если такое повреждение будет обнаружено не сразу. Также обращаем внимание пользователей на опасность, связанную с модификацией или демонтажом каких-либо оригинальных компонентов защитной каски, кроме модификаций или демонтажа, рекомендованных производителем каски. Каску категорически запрещается подгонять под установку аксессуаров методами, не рекомендованными производителем каски. ■АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имеющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания Delta plus. ■ УСТАНОВКА И/ЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперёд и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> (1) SUPER QUARTZ : Система регулировки «PUSH→» (находится на заднем ремне шлема): нажатием на пояс. -> (2) QUARTZ UP III : Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттянув колёсико назад. QUARTZ UP III: Система регулировки «ROTOR →» (находится на каске сзади): затягивать, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. **Ограничения в применении:** ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: ■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность частичного снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможным рискам при работе. ■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение). ■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, настоящий защитныйшлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (SUPERQUARTZ) или3 лет (QUARTZ UP III) от первого использования ; или 7 лет (SUPERQUARTZ) или5 лет (QUARTZ UP III) от даты производства. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств. **Хранению/Чистке:** Запрещается наносить краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, кроме тех, которые рекомендует производитель. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° C. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу. ■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI- SUPER QUARTZ: DÜĞME AYARLI BARET QUARTZ UP III: ROTOR AYARLAMALI BARET **Kullanım şartları:** Yeterli koruma için bu baretin kullanıcının kafasına oturması veya boyutunun ayarlanması gerekmektedir. Bu baret, bir çok sonrası ortaya çıkan enerjinin kepin ve kayış takımının kısmi tahribatı veya hasarı ile emilmesi amacıyla yapılmıştır. Bu hasar anında fark edilmese bile güçlü bir şoka maruz kalan herhangi bir baretin değiştirilmesi tavsiye edilir. Baret üreticisi tarafından önerilen modifikasyonlar ve çıkarmalar haricinde baretin orijinal parçalarından birini değiştirmek ve çıkarma ile olușacak tehlikelere karşı kullanıcının dikkatini çekmek yeterli. Hiçbir durumda baret üreticisi tarafından önerilmeyen bir prosedüre göre aksesuar takılmamalıdır. ■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece Delta Plus tarafından sağlanan aksesuarlar kullanınız. ■ KULLANILAN AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etkili koruma sağlamak için bu baret, siperliği öne bakacak ve düz konumda yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> (1) SUPER QUARTZ : Ayarlama sistemi « PUSH→ » (baretin arka boyun bandı üzerinde bulunur): Kafa bandına bastırılarak ayarlanır. -> (2) QUARTZ UP III : "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelineceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin. QUARTZ UP III: "ROTOR → " ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde rahat bir pozisyona gelineceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. **Kullanım birlirleri:** ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER: ■ KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektrikslel kısıtlarını kullanım esasında karşılaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektrikslel yalıtım performansını sadece bu kask tek başına kullanımadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır. ■ KULLANIM SONSRAI: Kask dış yüzeyi kirmisen kirmisen, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama). ■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü söğük hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kask, kayış ve kırılabilir aksesuarlar herhangi bir çatlak, defo isareatine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma isaretləri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanımı işin uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanımı koşulları altında bu koruyucu kask ilk kullanıdan sonra 4 yıl (SUPER QUARTZ), 3 yıl (QUARTZ UP III) veya üretim tarihine göre 7 yıl (SUPER QUARTZ) ve 5 yıl (QUARTZ UP III) boyunca uygun koruma sağlar. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. DİKKAT: Hatatı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir. **Saklama/Temizleme koşulları:** Üreticinin talimatları haricinde hiçbir şekilde boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılmış bir bezle silinmelidir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü soktan, neme maruz kalmasında, termal tehlikelerden, ısıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşıma sırasında iken, ısık ve ırm olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermemesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir işte kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjeye öl açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır. ■ DİKKAT: Hatatı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanımı talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔- 1.02.022: 高科技超轻质英类型ABS安全帽 **1.02.008:** 抗紫外线石英3型高密度聚丙烯(PP)安全帽 **使用说明:** 为确保足够的安全防护效果, 应根据佩戴者的尺寸对安全帽进行调整。 该安全帽的制造效果是, 遭遇撞击后, 所产生的力量集中作用在帽顶和绑带上, 如果安全帽上有配的话, 这两处将被破坏或部分受损; 即使没有立即看到损坏, 仍建议换掉所有被强力撞击过的安全帽。 使用者需注意, 除了安全帽制造商所建议的修改以外, 自行篡改安全帽的元配件会导致危险。 在任何情况下, 都不应以非安全帽制造商推荐的方式为安全帽安装附件。 ■附件及备用零配件: 配件及成备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等), 如可使用时须与Delta plus安装说明一并发送。 只能使用 Delta plus提供的零部件。 ■使用和/或设置: 为确保有效保护, 此安全头盔应该面朝朝正前竖直佩戴。 应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松)。 可调节53至63cm的头围。 -> (1) SUPER QUARTZ : 调节系统“推→” (位于头盔后部的带子上): 按压头带。 -> (2) QUARTZ UP III: "ROTOR →"调节系统 (位于头盔背面): 顺时针旋转拧紧旋鈕, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。 **使用限制:** 电绝缘限制的使用及注意事项: ■使用前, 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。 在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用电绝缘头盔。 只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。 ■使用后: 如果头盔脏或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。 ■使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。 日常使用时和每次使用前, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂缝, 瑕疵等迹象。 同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。 如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。 生产日期刻在头盔内部。 在生产日期刻在头盔内部。 在正常的使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年(SUPER QUARTZ) & 3年(QUARTZ UP III) 的适当保护, 或在生产日期后的7年(SUPER QUARTZ) & 5年(QUARTZ UP III) 内提供保修。 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

不要将油漆、溶剂、粘合剂或不干胶涂层涂抹在产品上。 可以使用一块浸透了弱碱性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。 不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。 如果使用了这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。 产品须独立包装运输。 如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。 当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避免避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。 它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。 存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。 尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。 ■注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCEM ZA DELA V INDUSTRIJI- SUPER QUARTZ: ZAŠČITNA ČELADA Z GUMBOM ZA NASTAVITEV VELIKOSTI QUARTZ UP III: ZAŠČITNA ČELADA S SISTEMOM NASTAVITVE VELIKOSTI ROTOR **Navodila za uporabo:** Za ustrezno zaščito mora ta čelada ustrezati velikosti glave uporabnika. Čelada je narejena tako, da se energija, ki se sprosti po udarcu, absorbira z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in jermena, tudi če takšne škode ne opazimo takoj, priporočamo, da zamenjate vse čelade, ki so utrpеле močan šok. Uporabnike moramo opozoriti tudi na morebitno nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja kategegakoli od originalnega izdelave zaščitne čelade, ki se razlikuje od načina modifikacije in odstranitve, ki ga priporoča proizvajalec čelade. Čelade nikakor ne bi smeli prilagajati ali nanjo montirati dodatkov po postopku, ki ga proizvajalec čelad ne priporoča. ■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestni deli(pas, trak za brado, čelada, itd.), če je mogoče, se dobavljajo z navodili za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec. ■ NASTAVITEV I/LI POPRAVKI: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi z vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> (1) SUPER QUARTZ : Sistem nastavitve « PUSH→ » (ki se nahaja na traku izza čelade): z pritiskom na trak. -> (2) QUARTZ UP III : Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj. QUARTZ UP III: Sistem za prilagajanje »ROTOR →« (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. **Omejitve pri uporabi:** ELEKTRIČNA OMEJITEV UPORABE IN PREDVIDOSTNI UKREPI: ■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki se bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo. ■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje). ■ ROK TRAJANJA MASKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravocčasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikakršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (SUPER QUARTZ) z 3 leta (QUARTZ UP III) od prve uporabe dalje; oziroma 7 leta (SUPER QUARTZ) z 5 leta (QUARTZ UP III) od datuma proizvodnje. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snameite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite. **Hrambo/Čiščenje:** Ne nanašajte barve, topil, lepila ali samoleplnih nalepk, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpico, namočeno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivskihal in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če imate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrazilo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekakor snameite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom. ■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID- SUPER QUARTZ: NÕÕPKINNITUSEGA EHITUSKIIVER QUARTZ UP III: ROTOR KINNITUSEGA EHITUSKIIVER **Kasutusjuhised:** Piisava kaitse kindlustamiseks tuleb see kiiver kohandada või reguleerida kandja pea suurusle parajaks. Kiiver on tehtud sellisel, et kiiver absorbeerib löögist vallanduda energia kiivrikesta või rihmade purnumise või osalise kahjustumise kaudu. Isegi kui selline kahjustumine ei ole kohe ilmn, on soovitatav kõik tugeva löögi saanud kiivrid välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka ohule, mida tekitab kaitsekiivri mis tahes originaalelemendi mutmine või eemaldamine, välja arvatud need muudatused, mida kiivri tootja soovib. Kiivreid ei tohi mingil juhul kohandada nende külge tarvikute kinnitamiseks sellisel meetodil, mida kiivri tootja ei ole soovitanud. ■LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarakmed, lõuarihm, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tarnitakse koos kokkupanemisjuhendigaDelta plus. Kasutada ainult Delta plusi tarnitud tarvikuid... ■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUS: Eftiiktive kaitse tagamiseks peab kiiver asuma peas nokaaga ettepoole ja otseasendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleeritav peaümbremoodus 53-63 cm. -> (1) SUPER QUARTZ : Reguleerimissüsteet "PUSH→" (asub kiivri külarihma peal): vajutusega rihmale. -> (2) QUARTZ UP III : Reguleerimissüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvenimi kinni saas reguleerida, keerate nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerate lahti, keerate tähttrastat tahapoole. QUARTZ UP III: Reguleerimissüsteem „ROTOR →" (asub kiivri taga): kõvenimi kinni saas reguleerida, keerate nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. **Kasutusriirangud:** ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD: ■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajal kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid minimaalpingle millega see kasutamine ajal tõenäoliselt kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivalt omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilisele isolatsioonile omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine. ■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määrdunud või saastatud, eriti selle välispiiril, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hooldus/säilitamine). ■ KASUTUSIGA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmuvavat kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ühtegi viia ei ilmn, sobib kiiver endiselt ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri sisemusse on märgitud kiivri valmistamiskupaäev. Normaalsete kasutustingimuste juures peaks kaitsekiiver pakkuma adekvaatset kaitset4 aasta (SUPER QUARTZ) või 3 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates esmakordsest kasutamisest või 7 aasta (SUPER QUARTZ) või 5 aasta (QUARTZ UP III) vältel alates valmistamiskupaäevast. See kaubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust. **Ladustamine/Puhastus:** Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebeiseid, peale nende, mida on tootja oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga kontsentratsiooniga puhastusvahendi abil. Kasutada ei tohi abrasiivseid ega korrosiivseid keemiatooteid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhtaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijakendis. Kui tarbijakendist ei ole, kasutage pakendist, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupuudet niiskusega, termilisi riske ja valguse käte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainekst, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstitult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tagab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukkuvate kemikaalide või teravate esemete toime. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuur vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aneid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuma ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga. ■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamisel, kohandamisel/ülevaatamisel ja hooldusel/säilitamisel nende ebapiisav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV PĀRĀRINĀPI APSAUGINĀJI SĀLMĀI,- SUPER QUARTZ: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR POGU QUARTZ UP III: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR ROTOR **Lietošanas instrukcija:** Lai garantētu pietiekami labu aizsardzību, jāizvēlas tāda lieluma kīvere, kas der valkātājam, vai arī attiecīgi jānoregulē. Kīvere ir veidota tā, ka, tai absorbējot enerģiju, kas rodas tad, ja tiek saņemts trieciens, tiek daļēji sagrauta vai sabojāta tās mīc un siksnas; pat ja attiecīgie bojājumi nav uzreiz redzami, ir ieteicams nomainīt visu kīveri, ja trieciens ir bijis visai stiprs. Lūdzām lietotājus ievērot arī to, ka ir bīstami pārveidot vai noņemt jebkuru no šīs aizsargkīveres autentiskajiem elementiem — izņemot tāds pārveidojums un noņemšana, ko ir ieteicis kīveres ražotājs. Nekādā gadījumā nedrīkst šīs kīveres pielāgot, lai tām pievienotu kādus citus piederumus tādā veidā, kādā nav ieteicis kīveres ražotājs. ■Piederumi un maināmas detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (sikсна, rezerves drošības jostas, kīveres aizdares siksnīņa, prettrokšņa kīvere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar to montāžas

instrukcijāmno Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar Delta plus piegādātajiem aksesuāriem.
■ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, nēsājiet ķiveri ar nagu uz priekšu un labajā pozīcijā. Tā jāneregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (nei per daug suveržti, nei per daug atleisti). Noregulējama galvas apkārtmēram no 53 līdz 63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulēšanas sistēma « PUSH→» (novietota uz ķiveres aizmugurējās siksnas) : nospiežot uz siksnas.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulēšanas sistēma „ROTOR →” (atrodas ķiveres aizmugurē) : pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva ķiverē atrodas komfortablā stāvoklī.
Lietošanas termini: NAUDOJIMO ELEKTROS APLINKOJĒ APRIBOJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĒS:
■ PRIĒS NAUDODAMI iştirinkkite, kad šāmo eksploatacinai apribojimai atitinka darbīne nominaliajā ģtampā. Izolaciinio šāmo nenaudokite tais atvejais, kai yra rizika, kad jo naudojimo metu gali dalinai sumažėti šāmo izolaciinės sąvybės. Elektros izoliavimas užtikrinamas, kai naudojamas ne tik šis šalmas: būtina naudoti kitą apsauginę įrangą, atsižvelgiant į galimą riziką atliekant numatytus darbus.
■ PO NAUDOJIMO: jei šalmas išsitempė ar užsiteršė, ypač išorinis jo paviršius, būtina rūpestingai jį nuvalyti atsižvelgiant į toliau pateiktas valymo rekomendacijas (techninė priežiūra/laikymas).
■ KALPOŠANAS ILGUMS: Produkta kalpošanas ilgumu var ietekmēt vairāki faktori, kā aukstums, karstums, ķīmiskās vielas, saules gaisma un nepareizs lietojums. Kasdien prieš naudojant reikia patikrinti, ar ant šalmo nėra jokių pažeidimo požymių (įtrūkimų, defektų), jo dirželių ir priedų tvirtumą. Šalmas po smarkaus smūgio ar susidėvėjės šalmas turi būti pakeistas nauju. Jeigu ant šalmo nepastebėta defektų, vadinasi, jis tinkamas numatytam naudojimui. Kiekvieno šalmo viduje yra pažymėta jo pagaminimo data. Šis izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, ņememt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
DĒMESIO: izolaciinēs apsaugos efektīvumam gali sumažēti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesliākoite nustatymo/apziūros bei tehniskās priežiūros/laikymo reikalavimū. Šīs izstrādājums nesatur vielas, kas var izraisīt alerģijas. Gadījumā, ja ķiveres lietotājam rodas alerģiska reakcija, ieteicams pamest riska zonu, ņemimt aizsargķiveri un konsultēties ar ārstu.
■ DĒMESIO: izolaciinēs apsaugos efektīvumam gali sumažēti, jei neturite ar turite nepilnas šalmo naudojimo instrukcijas, nesliākoite nustatymo/apziūros bei tehniskās priežiūros/laikymo reikalavimū.

LT AIZSARGĪVERES RŪPČIENĒBAS NOZARĒ STRĀDĀJOŠAJEM- SUPER QUARTZ: STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO RATUKAS
QUARTZ UP III: STATYBIEČIŲ ŠALMO SUVERŽIMO ĮTAISAS
ROTOR
Naudojimo instrukcija: Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šalmas turi tiktī arba būti pritaikytas pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad energija, išlaisvinta po smūgio, sugerama iš dalies sunaikinus ar apgadinus kepturę ir diržus; net jei toks pažeidimas iškart nepastebimas, rekomenduojama pakeisti stiprų smūgį patyrusį šalmą. Turėtume taip pat atkreipti naudotojų dėmesį į galimą pavojų, modifikuojant ar pašalinant vieną iš originalių apsauginio šalmo dalių, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduotą modifikavimo ir pašalinimo tipą. Šalmaj jokiu būdu neturėtų būti pritaikyti nustatant reikmenis pagal metodą, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas.
■PRIEDAI IR ATSARGINĖS DALYS: Parduodami atsarginiai priedai ir (arba) dalys (juostelė, atsarginės pertravos, pasmakrės dirželis, apsauginis kaušelis ir t.t.) pateikiami su montavimo instrukcijomis Delta plus. Naudoti tik Delta plus reikmenis.
■ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Kad būtų užtikrintas tinkamas saugumas, šis šalmas turi būti nešiojamas snapeliu į priekį ir snapelis turi būti tiesus. Jis turi būti pritaikytas prie naudotojo galvos dydžio (ne pārāk cieši, ne arī pārāk ļaļīgi). Dydziai 53–63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : Regulavimo sistema "PUSH"
→(esanti ant lankelio uz šalmo): paspaudus pasukamą galvajuostės reguliatorių.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulavimo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulavimo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos.
Naudojimo apribojimai: LIETOŠANAS IEROBĖŽOJUMI, STRĀDĀJOT AR ELEKTRISKO STRĀVU, UN DROŠĪBAS NOTEIKUMI:
■ PIRMS LIETOŠANAS: lietotājam ir jāpārbauda, vai aizsargķiveres elektriskās strāvas robežas atbilst nominalajam spriegumam, ar kuru tā var saskarties lietošanas laikā. Izolācijas aizsargķiveri nedrīkst izmantot gadījumos, ja pastāv risks, kas varētu daļēji samazināt tās izolācijas īpašības. Elektriskās izolācijas spējas var tikt nodrošinātas tikai tad, ja šo aizsargķiveri nelieto vienu pašu: ir jāizmanto citi izolācijas aizsardzības līdzekļi saskaņā ar risku, kas saistīts ar darbu.
■ PEC LIETOŠANAS: ja aizsargķivere kļūst netīra vai tiek pakļauta piesārņojumiem, īpaši tās ārējā virsmā, tā ir rūpīgi jānotīra atbilstoši zemāk norādītajiem tīrīšanas ieteikumiem (techniskā apkope/uzglabāšana).
■ GALIOJIMO TRUKMĒ: Produkto naudingo tarnavimo laikui turi įtakos daugelis veiksnių, įskaitant šaltį, karštį, chemines medžiagas, tiesioginius saulės spindulius ir netinkamą naudojimą. Katru dienu n pirmis ikviena izmantošanas reizes pārbaudiet, vai nav redzamas nekādas respiratora, tā drošības siksnu un plīstošo piederumu nodiluma pazīmes (ieplaisājumi, iesprāgumi). Ķivere, kas tikusi pakļauta triecienam, vai uz kuras ir redzamas nolietojuma pazīmes, ir jānomaina. Ja netiek konstatēti defekti, aizsargķivere ir izmantojama tam paredzētajam nolīkam. Izgatavošanas datums ir norādīts katras aizsargķiveres iekšpusē. Parastos apstākļos šī ķivere nodrošina atbilstošu aizsardzību4 gadus(SUPER QUARTZ) vai 3 gadus (QUARTZ UP III), skaitot no tās pirmās lietošanas reizes vai arī7 gadus (SUPER QUARTZ) vai 5 gadus (QUARTZ UP III/ IV) no izgatavošanas datuma. Šīs gaminys nėra medžiagos, galinčios sukelti alergiją. Vis dėlto, jeigu įautresniam asmeniui pasireikšų kokia nors reakcija, reikia išeiti iš keliančios pavojų zonos, nusiimti šalmą ir pasirodyti gydytojui.
■ UZMANIBU: lietošanas, regulēšanas/apskates un tehniskās apkopes/uzglabāšanas pamācības neievērošana vai nepilnīga ievērošana var ierobežot izolācijas aizsardzības efektivitāti.

SV INDUSTRISKYDDSHJÄLM- SUPER QUARTZ: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED KNAPP
QUARTZ UP III: SKYDDSHJÄLM - STORLEKSJUSTERING MED ROTOR
Användning: För att säkerställa lämpligt skydd, ska denna hjälm vara anpassad efter användarens storlek. Denna hjälm är utformad för att energin som framkallas vid ett slag absorberas genom delvis förstörelse eller skada på mössan eller kepsen, och även om sådan skada inte upptäcks omgående rekommenderas det att byta en hjälm som har utsatts för ett kraftigt slag. Vi vill även uppmärksamma användarna på eventuella faror med att modifiera eller ta bort någon originaldel från skyddshjälmen, bortsett från modifieringar och borttagningar som rekommenderas av hjälmtillverkaren. Hjälmarna får inte i något fall anpassas genom att montera tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren.
■TILLBEHÖR OCH UTBYTESDELAR: Tillbehör och/eller reservdelar (färskin, extrasele, hakrem, hörselkåpa osv ...), om tillgängliga, levereras med instruktioner Från Delta plus. Använd endast tillbehör som levereras av Delta plus.
■ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: För att säkerställa effektiv skyddsfunktion, bör hjälmen bäras med visiriet vänt framåt och sitta rakt. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justerbar från 53 till 63 cm huvudomfång.
-> (1) SUPER QUARTZ : Reglagesystem "PUSH→" (som befinner sig på hjälmens bakre huvudband): för att trycka på huvudbandet.
-> (2) QUARTZ UP III : Justeringssystem « ROTOR →» (sitter på hjälmens baksida): dra åt genom att vrida på knappen medurs tills hjälmen sitter enhetligt och bekvämt på huvudet.
Begränsningar: ELEKTRISKA BEGRÄNSNINGAR VID ANVÄNDNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
■ FÖRE ANVÄNDNING: användare måste kontrollera att den elektriska begränsningen för hjälmen motsvarar den nominella spänningen han kan stöta på vid användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns risk som delvis skulle kunna minska de isolerande egenskaperna. Prestanda för hjälmens elektriska isolering garanteras endast om hjälmen inte används ensam: Det är nödvändigt att använda andra isolerande skyddsutrustningar med tanke på riskerna i arbetet.
■ EFTER ANVÄNDNING: Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, framförallt på utsidan, bör den rengöras noggrant i enlighet med rengöringsrekommendationer nedan (underhåll/förvaring).
■ LIVSLÅNGD: Produktens livslängd påverkas av flera faktorer såsom kyla, värme, kemikalier, solljus och oljämplig eller felaktig användning. En daglig kontroll före användningen måste göras för att upptäcka eventuella tecken av sprödhet (sprickor och dyl.) på hjälmen, fallskyddsutrustning och tillbehören. Varje hjälm som uppstått en ordentlig stöt eller uppvisar tecken på förslitning bör bytas. Om inget fel föreligger lämpar sig hjälmen för avsedd användning. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälms insida. Tillverkningsdatum finns ingraverat på varje hjälm's insida. Under normala driftsförhållanden bör denna hjälm erbjuda adekvat skydd under4 år (SUPER QUARTZ) an 3 år (QUARTZ UP III) från första användning eller 7 år (SUPER QUARTZ) an 5 år (QUARTZ UP III) efter sitt tillverkningsdatum. Denna artikel innehåller ingen substans som veterligen framkallar allergier. För det fall att en känslig person skulle reagera på hjälmen, skal denne lämna risikozonen, ta av sig hjälmen och konsultera läkare.
■ VARNING: Om instruktionerna för användning, justeringar/kontroller och underhåll/förvaring inte följs noggrant kan skyddets isolerande effektivitet försämrās.

DA INDUSTRI-BESKYTTELSESHJELME- SUPER QUARTZ: ARBEJDSPLADSHJELM KNAPFASTSPÆNDING
QUARTZ UP III: ARBEJDSPLADSHJELM FASTSPÆNDING
ROTOR
Brugsanvisning: For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Hjelmene er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktitionen eller den delvise nedbrydning af kappen og selestøjet, selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren for, at der kan være, hvis et af beskyttelsehjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmene må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen.
■TILBEHØR OG RESERVEDELE: Tilbehøret og/eller reservedelene (basil, reserveselestøj, hagerem, støjdæmpende skal osv...), skal, når de er til rådighed, leveres med monteringsvejledning fra Delta plus. Anvend kun tilbehør, der er leveret af Delta plus.
■ UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: For at sikre en effektiv beskyttelse skal denne hjelm bæres med visiret vendt fremad og slået ned. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). Justérbar fra 53 til 63 cm hovedmål.
-> (1) SUPER QUARTZ : Indstillingssystem "PUSH→" (der befinder sig på hjälmens bageste bånd): Ved tryk på bøjlen.
-> (2) QUARTZ UP III : „ROTOR →" reguleringssystemet (placeret bag på hjelmen): Strammes ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet er ensartet og komfortabelt placeret i hjelmen.
Anvendelsesbegrænsninger: ELEKTRISKE BRUGSBEGRÆNSNINGER OG FORHOLDSGREGLER:
■ FØR ANVENDELSE skal brugeren checke, at hjelmens elektriske begrænsninger svarer til den nominelle spænding, der er sandsynlighed for under brugen. En isolerende hjelm bør ikke anvendes i situationer, hvor der er en risiko, der delvist kan reducere de isolerende egenskaber. Elektrisk isoleringsydelse gives kun, hvis hjelmen ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet beskyttelsesudstyr i henhold til de risici, arbejdet indebærer.
■ EFTER BRUG: Hvis hjelmen bliver snævset eller forurenet, især på ydersiden, skal den rengøres omhyggeligt i overensstemmelse med nedenstående rengøringsanbefalinger (vedligeholdelse/opbevaring).
■ LEVETID: Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal udføres en daglig kontrol før hver anvendelse, så alle tegn på skørhedsførelse (revner, brist) opdages på hjelm, selestøj og tilbehøret. Enhver hjelm, der har været udsat for et alvorligt stød eller viser tegn på slid bør udskiftes. Hvis ikke der er tegn på fejl kan den bruges til det formål, den er lavet. Fabrikationsdatoen er graveret inden i hjelmen. Under normale brugsbetingelser vil beskyttelseshjelmene kunne give en passende beskyttelse i 4 år (SUPER QUARTZ) eller 3 år (QUARTZ UP II) efter første brug, eller 5 år (SUPER QUARTZ) eller 5 år (QUARTZ UP III) fra fabrikationsdato. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.
Opbevarings/Rengørings: Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. Beskyttelseshjelmene kan rengøres og desinficeres ved hjælp af en klud med et svagt koncentreret rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmen ikke kan rengøres på denne måde, skal den udskiftes. Produktet skal transporteres i sin detaljalsgspakning. Hvis der ikke findes en detaljalsgspakning, skal der anvendes en emballage, der gør, at produktet kan beskyttes mod stød, eksponering for fugt, varmerisici, eksponering for lys, og holdes langt fra ethvert produkt eller materiale eller substans, der kan skade det. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Den må ikke sammenpærkes eller opbevares i nærheden af varmekilder. Opbevaringstemperaturskala: 20±15° C. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en følsom person alligevel skulle udvise reaktioner, skal risikozonen forlades, hjelmen tages af og søg læge.
■ BEMÆRK: Manglende eller forkert overholdelse af brugs-, justerings/inspektions- og vedligeholdelses/opbevaringsvejledninger kan begrænse isoleringsbeskyttelsens effektivitet.

FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU SUOJAKYPÄRÄ- SUPER QUARTZ: TYÖMAAKYPÄRÄ KIERTOSAÄDÖLLÄ
QUARTZ UP III: TYÖMAAKYPÄRÄ ROTOR-SÄÄDÖLLÄ
Käyttöohjeet: Riittäväen suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Kypärän kalotti- ja tuentarakenne vastaanottaa tehokkaasti iskuenergian, mutta iskukuormitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut kypärä on suositeltavaa vaihtaa. Suojakypärän alkuperäisrakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoa. Poikkeuksena ovat valmistajan suosittelemat toimenpiteet. Kypärään ei missään tapauksessa saa tehdä varustekinnytyssovelluksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää.
■ LISÄVARUSTEET JA VARAOSAT: Varusteet ja/tai vaihto-osat (päällyys, vaihtovaljaat, leukahihna kuuluokekotelet jne), jos saatavana, toimitetaan asennusohjeineen Delta Plus. Käytä ainoastaan Delta Plus -varusteita.
■ PÄÄLLEPUKEMISEN JA/TAI SÄÄDÖN: Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kypärää on käytettävä läpi vaihto-osien tuloa suoraan eteenpäin suunnattuna. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). Pään ympärysmittan säätö 53-63 cm.
-> (1) SUPER QUARTZ : "PUSH"-säätöjärjestelmä -> (kypärän takanauhassa): säätö painamalla.
-> (2) QUARTZ UP III : Regulativmo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos. Atleiskite traukdami dantytais ratukais atgal.
QUARTZ UP III: Regulativmo sistema „ROTOR →" (esanti šalmo galinėje dalyje): laikykite nuspauždę mygtuką sukdami laikrodžio rodyklės kryptimi, kol pajusite, kad šalmas yra patogiai ir tolygiai prigludęs prie galvos.
Käyttörajoitukset: SÄHKÖISET KÄYTTÖRAJOITUKSET JA VAROTOIMET:
■ ENNEN KÄYTTÖÄ käyttäjän on tarkistettava, että kypärän sähkörajoitukset vastaavat sitä nimellisarjennittettā. jota se todennäköisesti kohtaa käytön aikana. Eristävää kypärää ei pitäisi käyttää tilanteissa, joissa on riski, joka voisi osittain vähentää sen eristyskykyä. Sähköristeisen suoritussyöky voidaan taata ainoastaan, jos tätä kypärää ei käytetä yksinään, on välttämätöntä käyttää muita eristäviä suojavausteita sen mukaan millaisia riskejä työhön kuuluu.
■ KÄYTON JÄLKEEN: jos kypärä likaantuu tai saastuu, varsinkin ulkopinnolltaan, se on syytä puhdistaa huolellisesti alla olevien puhdistussuosistusten mukaisesti (huolto/varastointi).
■ KÄYTTÖAIKA: Tuotteen käyttöikään vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käyttötavat. Kypärä ja varusteet on mahdollisten halkeamien toteamiseksi tarkastettava päivittäin ennen käyttöä. Mikäli vaurioita ilmenee tai kypärään on kohdistunut voimakas isku, kypärä on vaihdettava uuteen. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 4 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 3 vuotta (QUARTZ UP III) käyttönoottosta tai 7 vuotta (SUPER QUARTZ) tai 5 vuotta (QUARTZ UP II) valmistusajasta. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettāisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin. HUOM: puuttava tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristysysojen tehokkuutta.
Säilytystā/Puhdistusta: Tuotetta ei saa altistaa maaileille, luotimille tai liimille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelema lukuun ottamatta. Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava mietoon pesuaineliuokseen kastettulla liinalla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Tuote on kuljetettava alkuperäisapakkaussessaan. Jos alkuperäispakkausta ei ole, käytä pakkausta, jossa tuote ei altistu iskulle, kosteudelle, äänilämpötiloille, voimakkaille valolle tai aineille tai materiaaleille, jotka voivat vaurioittaa sitä. Varastoinnin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaosista, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojatussa paikassa. Kypärää ei tule pitää puristuksissa tai varastoida lähelle mitään lämmönlähdettä. Varastointilämpötila: 20±15° C. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettāisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin.
■ HUOM: puuttava tai puutteellinen käyttöohjeiden, säädön/tarkastusten ja huollon/varastoinnin noudattaminen voi rajoittaa eristysysojen tehokkuutta.

تعليمات الاستخدام: للحماية الكافية يجب أن تكون هذه الخوذة مناسبة لحجم رأس ROTOR خوذة للحماية ذاتية التعديل**AR خوذة السلامة الصناعية**
SUPER QUARTZ: خوذة للحماية ذاتية التعديل مزودة بزر المستخدم، أو يتم تعديلها. صنعت الخوذة لتمتص الطاقة الناتجة بعد الصدمة عن طريق التفكك الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام، ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحاً إلا أنه يُوصى باستبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية. ينبغي أن نسترعي انتباه المستخدمين أيضاً إلى الخطر النهائي المتمثل في تعديل أحد الأجزاء الأصلية من الخوذة الواقية أو إزالته باستثناء التعديل والإزالة الذي توصي به الجهة المصنّعة لها. لا يجب تعديل الخوذ في جميع الأحوال من أجل تركيب ملحقات وفقاً لإجراء لا توصي به الجهة المصنّعة لها.
■الملحقات وقطع الغيار: يتم تسليم الملحقات أو قطع الغيار (الصلابة وقطع الحزام وحزام الذقن وغلاف حماية الأذن إلخ. ...) عند توفرها مع تعليمات التركيب من شركة Delta plus. استخدم فقط الكماليات التي تقدمها شركة DELTA PLUS.
■ طريقة الارتداء أو التعديلات: من أجل ضمان الحماية الفعّالة ينبغي ارتداء الخوذة من جهة الأمام والجلوس في وضع مستقيم. يجب أن يتم ضبط القناع على حجم رأس المستخدم (لا يكون ضيقاً جداً ولا فضفاضاً). قابل للضبط من محيط الرأس 53 إلى 63 سم.
-> (1) SUPER QUARTZ : نظام المعايرة « →الدفع » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): ضاعطاً على غصاية الرأس.
-> (2) QUARTZ UP III : نظام المعايرة « ROTOR →» (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع. قم بفك ROTOR عن طريق سحب المقبض الخلف.
QUARTZ UP III : نظام المعايرة « الدوار → ROTOR » (يقع عند حزام الرقبة الخلفي للخوذة): إحكام القناع عن طريق لف القرص في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم دخول الرأس بالكامل، وتكون مريحة داخل خوذة القناع.
قيود الاستخدام: الحدود الكهربائية للاستخدام والاحتياطات:
■ يجب على المستخدم قبل الاستخدام التحقق من أن الحدود الكهربائية للخوذة تتوافق مع الجهد الاسمي المحتمل التعرض له أثناء الاستخدام. لا ينبغي استخدام الخوذة العزل في الحالات التي يكون فيها تقليل خصائص العزل جزئياً أمراً خطيراً. يتم الموافقة فقط على أداء العزل الكهربائي إذا لم يتم استخدام هذه الخوذة وحدها: من الضروري استخدام معدات الوقاية العازلة الأخرى وفقاً للمخاطر التي يتضمنها العمل.
■ بعد الاستخدام: في حالة اتساخ الخوذة خاصة على السطح الخارجي- يجب تنظيفها بعناية وفقاً لتوصيات التنظيف أدناه (الصيانة / التخزين).
■ فترة الصلاحية: تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب إجراء فحص يومياً وقبل أي استخدام؛ وذلك للكشف عن أي ضرر (تصدعات وأعطال) بالخوذة والحزام والإكسسوارات. يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة قوية أو في حالة وجود علامات تآكل. إذا لم يكن به أي عيوب، فإنه يُعد مناسباً للاستخدام المطلوب. تم تدوين تاريخ التصنيع بداخل كل خوذة. في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر الخوذة الحماية المناسبة لمدة 4 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ و3 سنوات إذا كانت من نوع QUARTZ UP III بعد الاستخدام الأول مرة، أو 7 سنوات إذا كانت من نوع SUPER QUARTZ و5 سنوات إذا كانت من نوع QUARTZ UP III وفقاً لتاريخ التصنيع. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب.
■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.
تعليمات التخزين/التنظيف: تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية الصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنّعة. يمكن تنظيف هذه الخوذة الواقية باستخدام قطعة قماش مئبعة محلول تنظيف منخفض التركيز. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكتش أو التآكل. إذا تعذر تنظيف هذه الخوذة باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب نقل المنتج في العبوة المخصصة له. إذا لم تكن هناك وحدة تغليف، فقم باستخدام العبوة التي تحمي المنتج من الصدمة والتعرض للرطوبة والأخطار الحرارية والتعرض للضوء وحفظه بعيداً عن أي منتج أو مادة بإمكانها أن تتلفه. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيداً عن الضوء والصقيع ومن موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. ينبغي عدم ضغطها أو تخزينها للحرارة. نطاق درجة حرارة التخزين: 20±15° C. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تسبب حساسية. ومع ذلك إذا كان يعاني الشخص من الحساسية، فيجب عليه مغادرة المنطقة الخطرة ونزع الخوذة واستشارة الطبيب.
■ تحذير: قد يحد عدم مراعاة /احترام تعليمات الاستخدام والتعديل/الفحوصات والصيانة/التخزين من فعالية حماية العزل.

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- EN Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- ES Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- IT Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- PT Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- NL Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- DE Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- PL Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- CS Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- SK Výkonosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku.
- HU Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
- RO Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
- EL Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- HR Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- UK Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- RU Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- TR Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- ZH 性能 : 符合 2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- SL Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- ET Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadaval veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- LV Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams deklarācijā vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju.
- LT Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų.
- SV Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- DA Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- FI Ominaisuuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.
-

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (UE) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARIŽENÍ (UE) 2016/425 - SK NARIADENIE (EU) 2016/425 - HU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDBA (EU) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة 425/2016 (EU)

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - EN Protective helmets for industry - ES Cascos de protección para la industria - IT Elmetto di protezione per le industrie - PT Capacetes de protecção para a indústria - NL veiligheidshelmen voor de industrie - DE Industrieschutzhelme - PL Przemysłowe helmy ochronne - CS Průmyslové ochranné přilby - SK Ochranné priemyselné helmy - HU Építkezésen használatos védősisakok - RO Căști de protecție pentru uz industrial - EL Κάσκες επορταζού - HR Građevinska kaciga - UK Каски будівельника - RU Строительные защитные шлемы - TR Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - ZH 安全帽 - SL Industrijske zaščitne čelade - ET Ehituskiivrid - LV Kiveres būvdarbiem - LT Apsauginiai šalmi pramonės tikslams - SV Skyddshjälmår för byggarbetsplatser - DA Arbejdspladshjelme - FI Työmaakypärät - **A83** FR Projections de métal en fusion - EN Molten metal spray - ES Proyecciones de metal en fusión - IT Proiezioni del metallo in fusione - PT Projecções de metal em fusão - NL Spatten van gesmolten metaal - DE Flüssige Metallspritzer - PL Odpryski płynnych metali - CS Rozstřik roztaveného kovu - SK Rozstřik roztaveného kovu - HU Olvadt fém fröccsenések - RO Stropiri cu metal topit - EL Εκτοξεύσεις ηγμένου μετάλλου - HR Prskanja rastaljenog metala - UK Бризки розплавленого металу - RU Брызги расплавленного металла - TR Erimiş metal püskürtme - ZH 熔融金属的喷溅 - SL Brizganje staljene kovine - ET Sulametallipritsmed - LV Kūstoša metāla šļakatas - LT Išlydyto metalo purslai - SV Stänk av smält metall - DA Fusionsmetallsprøjt - **A85** FR Déformation latérale - EN Lateral deformation - ES Deformación lateral - IT Deformazione laterale - PT Deformação lateral - NL Zijdelingse vervorming - DE Seitliche Verformbarkeit - PL Deformacja boczna - CS Příčné deformace - SK Laterálne deformácie - HU Oldali deformálódás - RO Deformarea laterală - EL Πλευρική παραμόρφωση - HR Lateralne deformacije - UK Поперечна деформація - RU Боковая деформация - TR Yanal deformasyon - ZH 側向變形 - SL Sidoskydd - ET Lateralne deformacije - LV Laterālā deformācija - LT Šoninė deformacija - SV Lodret tryk - DA Sivuttaisiäykkyys - FI Bočná deformácia - **A82** FR Températures standards - -10°C / +50°C - EN Standard temperatures - -10°C / +50°C - ES Temperaturas estándar - -10°C / +50°C - IT Temperature standard - -10°C / +50°C - PT Temperaturas padrão - -10°C / +50°C - NL Standaard temperaturen - -10°C / +50°C - DE Standardtemperaturen - -10°C / +50°C - PL Temperatury standardowe - -10°C / +50°C - CS Standardní teploty - -10 °C / +50 °C - SK Standardní teploty: -10 °C / +50 °C - HU Standard hőmérséklet - -10°C / +50°C - RO Temperaturi standard - -10 °C/+50 °C - EL Πρότυπες θερμοκρασίες - -10°C / +50°C - HR Standardne temperature - -10°C / +50°C - UK Стандартні температури - -10°C / + 50°C - RU Стандартные температуры - -10°C / +50°C - TR Standart sıcaklıklar - -10°C / +50°C - ZH 标准温度 - -10°C/+50°C - SL Običajne temperature - -10 °C/+50 °C - ET Standardtemperatuurid: -10 °C / +50 °C - LV Standarta temperatūra - -10°C / +50°C - LT Standartinė temperatūra: nuo -10 °C iki +50 °C - SV Standardtemperaturer - -10°C / +50°C - DA Standardtemperaturer - -10 °C/+50 °C - FI Normaali lämpötilat - -10 °C / +50 °C - **A81** FR Très basses températures - -20°C / +50°C - EN Very low temperature - -20°C / +50°C - ES Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C - IT Temperature bassissime - -20°C / +50°C - PT Temperaturas muito baixas - -20°C / +50°C - NL Hele lage temperaturen - -20°C / +50°C - DE Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - PL Bardzo niskie temperatury - -20°C / +50°C - CS Velmi nízké teploty - -20 °C / +50 °C - SK Velmi nízké teploty: -20 °C / +50 °C - HU Nagyon alacsony hőmérséklet - -20°C / +50°C - RO Temperaturi foarte mici - -20 °C/+50 °C - EL Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - HR Vrlo niske temperature - -20°C / +50°C - UK Дуже низькі температури - від -20°C / + 50°C - RU Очень низкие температуры - -20 °C / +50 °C - TR Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **A90** FR Très basses températures - -30°C / +50°C - EN Very low temperature - -30°C / +50°C - ES Muy bajas temperaturas - -30°C / +50°C - IT Bassissime temperature - -30°C/+50°C - PT Temperaturas muito baixas - -30°C / +50°C - NL Hele lage temperaturen - -30°C / +50°C - DE Sehr niedrige Temperaturen - -30°C / +50°C - PL Bardzo niskie temperatury - -30°C / +50 °C - CS Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - SK Velmi nízké teploty - -30°C / +50 °C - HU Nagyon alacsony hőmérséklet - -30°C / +50°C - RO Temperaturi foarte mici - -30 °C/+50 °C - EL Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -30°C / +50°C - HR Vrlo niske temperature - -30°C / +50°C - UK Дуже низькі температури - від -30°C / + 50°C - RU Очень низкие температуры - -30°C / +50°C - TR Çok düşük sıcaklık - -30°C / +50°C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -30°C / +50°C - **SL** Zelo nizke temperature - -30 °C / +50 °C - **LV** Loti augsta temperatūra - -30 °C / +50 °C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -30 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -30°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -30 °C/+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -30 °C / +50 °C - **A80** FR Très haute température - +150°C / -30°C - EN Very high temperature - +150°C / -30°C - ES Muy alta temperatura - +150°C / -30°C - IT Temperatura altissima - +150°C / -30°C - PT Temperatura muito elevada - +150°C / -30°C - NL Hele hoge temperatuur - +150°C / -30°C - DE Sehr hohe Temperaturen - +150°C / -30°C - PL Bardzo wysoka temperatura - +150°C / -30°C - CS Velmi vysoké teploty - +150 °C / -30 °C - SK Velmi vysoké teploty: +150 °C / -30 °C - HU Nagyon magas hőmérséklet - +150°C / -30°C - RO Temperatură foarte mare - +150 °C/-30 °C - EL Πολύ υψηλή θερμοκρασία - +150°C / -30°C - HR Vrlo visoke temperature - +150°C / -30°C - UK Дуже високі температури - 150°C / -30°C - RU Очень высокие температуры - +150°C / -30°C - TR Çok yüksek sıcaklık - +150°C / -30°C - ZH 极高温度 - +150°C/-30°C - **SL** Zelo visoka temperatura - +150 °C / -30 °C - **ET** Väga kõrge temperatuur: +150 °C / -30 °C - **LV** Loti augsta temperatūra - +150 °C / -30 °C - **LT** Labai aukšta temperatūra: nuo +150 °C iki -30 °C - **SV** Mycket höga temperaturer - +150°C / -30°C - **DA** Meget høj temperatur - +150 °C/-30 °C - **FI** Erittäin korkeat lämpötilat - +150 °C / -30 °C - **A84** FR Isolement électrique - EN Electric insulation - ES Aislamiento eléctrico - IT Isolamento elettrico - PT Isolamento eléctrico - NL Elektrische isolering - DE Elektrische Isolierung - PL Izolacja elektryczna - CS Elektroizolační vlastnosti - SK Elektrilne izolatsioo - HU Elektromos szigetelés - RO Izolare electrică - EL Ηλεκτρική μόνωση - HR Električna izolacija - UK Електрична ізоляція - RU Электроизоляция - TR Elektrik yalıtımı - ZH 绝缘电流 - SL Električna izolacija - LV Elektros izolācija - LT Elektriska izoliacija - SV Elektrisk isolering - FI Sähköeristys - FI Elektriikka isoläcija -

AR خوذات وقائية للصناعة - **A83** رذاذ المعادن المنصهرة**A85** تنشوه جانبي**A82** درجات الحرارة القياسية - -10 درجة مئوية / + 50 درجة مئوية**A81** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية**A90** خوذات عازلة للحرارة المنخفضة جدا - -30 درجة مئوية / + 50 درجة مئوية

درجة حرارة منخفضة جدا - -30 درجة مئوية / + 150 درجة حرارة عالية جدا - + 150 درجة مئوية / -30 درجة مئوية**A84** العزل الكهربائي



EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - EN Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - ES Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - IT Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - PT Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - NL Elektrisch isolerende helmen voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - DE Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - PL Helmy elektryzolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - CS Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - SK Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkeho napätia - HU Villamosan szigetelő védősisak kifesztőségű villamos berendezésekben való használatra - RO Căști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - EL Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - HR Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - UK Электроізоляційні шоломи для використання на установках низької напруги - RU Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - TR Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - ZH 低压作业绝缘头盔 - SL Elektroizolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih instalacijah - ET Elektroisolatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingegaistdelitel - LV Elektriski izolējošas ķiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - LT Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - SV Elektriskt isolerande hjälmår för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelme til anvendelse på lavspændingsinstallationer - FI Sähköä enistävät kypärät pienjännitekäyttöön - **A94** FR Casques électriquement isolants - Classe 0 - EN Electrically insulating helmets - Class 0 - ES Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - IT Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - PT Capacete electricamente isolante - Classe 0 - NL Elektrisch isolerende helmen - klasse 0 - DE Elektrisch isolierende Helme - Klasse 0 - PL Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - CS Přílby s elektroizolačními vlastnostmi - třída 0 - SK Přilby s elektroizolačnými vlastnostmi - třída 0 - HU Elektromosan szigetelő sisak - 0. osztály - RO Căști electroizolante - Clasa 0 - EL Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - HR Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - UK Електроізолюючі шоломи - клас 0 - RU Электроизоляционные наушники - Класс 0 - TR Electrically insulating helmets - Class 0 - ZH 绝缘头盔 - 0级 - SL Električno izolirane čelade - razred 0 - ET Elektroisolatsiooniga kiivrid - Klass 0 - LV Ķiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - LT Elektriškai izoliuoti šalmi - 0 klasė - SV Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme - Klasse 0 - **FI** Sähköneristävät kypärät - Luokka 0 -

AR خوذات عازلة للكهرباء لاستخدامها في المنشآت ذات الجهد المنخفض **A94** الخوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

SUPER QUARTZ : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A85: LD,A80: -30°C/+50°C,A84: 440VAC Colour : White - Size : Adjustable
QUARTZ UP III : EN50365:2002 : A94: 0 - EN397:2012 + A1:2012 : A83: MM,A90: -30°C/+50°C,A84: 440VAC Colour : White,Blue,Yellow,Orange,Red,Green - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B) , 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** Eli tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. -

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformitatii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραρτούμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osobne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudeti isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par iAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulius). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

FR **Marquage**: SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼+150°C : Très haute température: Le casque garde ses performances au dessous de cette température./ ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures./ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002/ ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE).+(Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement.) ▼(4) Année et mois de fabrication: Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. (Le numéro de lot est égal à la date de production.). ▼(5) Matière de la coque. (PP/HDPE)- ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. QUARTZ UP III : Système de serrage ROTOR. SUPER QUARTZ : système de serrage à bouton.**EN Marking**: MARKINGS MEANING: Helmets bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼+150°C: Very high temperature: The helmet keeps its performance under this temperature./ ▼-20°C / -30°C:Very lowtemperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. For general use in industry and in working seat where there is the electrical risks below 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002/ ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol).+(The number of the notified body involved in the equipment quality production control.) ▼(4) Year and month of manufacturing: Year in a circle with the month at the end of an arrow. (The batch number is the production date.). ▼(5) Material of the shell. (PP/HDPE)- ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. QUARTZ UP III : ROTOR clamping system. SUPER QUARTZ : Button clamping system.**ES Marcación**: Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼+150°C: Temperatura muy alta. El casco mantiene sus características por debajo de esta temperatura./ ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida. El casco guarda sus rendimientos fuera de esta temperatura/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (cascaca) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE)+(El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo.) ▼(4) Año y mes de fabricación: Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. (El número de lote es igual la fecha de producción.). ▼(5) Material de la carcasa interna. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar el modelo del casco: Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de fijación ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de ajuste con perilla.**IT Marcatura**: Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼+150°C : Temperatura molto alta. Il casco mantiene le sue performance a questa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: basse temperature: L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature./ ▼440VAC:Isolemento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test Elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002/ ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE).+(Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura.) ▼(4) anno e mese di produzione: L'anno circondato da un cerchio con la mese indicato da una freccia. (Il numero di lotto corrisponde alla data di produzione.) ▼(5) Materiale della scocca. (PP/HDPE)- ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. QUARTZ UP III : Sistema di chiusura ROTOR. SUPER QUARTZ : Sistema di chiusura a bottone**PT Marcação**: Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼+150°C: Temperatura muito elevada: O capacete mantém os seus desempenhos abaixo dessa temperatura./ ▼-20°C / -30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas / ▼440VAC:Isolemento eléctrico= o elmo protege o utilizador dum contacto accidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os riscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V CA ou 1500 V CC. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002/ ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE).+(O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento.) ▼(4) Ano e mês de fabricação: Ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. (O número de lote deve corresponder à data de produção.). ▼(5) Material do casco. (PP/HDPE)- ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. QUARTZ UP III : Sistema de aperto ROTOR. SUPER QUARTZ : sistema de aperto por botão.**NL Markering**: Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekenen voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼+150°C : Zeer hoge temperatuur: De helm behoudt onder deze temperatuur zijn prestaties./ ▼-20°C / -30°C.: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperatuur/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelinge vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelinge vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002/ ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram).+(Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert.) ▼(4) Jaar en maand van vervaardiging: Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. (Het partijnummer is gelijk aan de productiedatum.). ▼(5) Materiaal van de kap. (PP/HDPE)- ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. QUARTZ UP III : Fixatiesysteem ROTOR. SUPER QUARTZ : Aandraaisysteem met knop.**DE Kennzeichnung**: Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼+150°C : Sehr hohe Temperaturen: Der Helm behält seine Schutzleistungen unter dieser Temperatur bei./ ▼-20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 V Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstro. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmoberteil) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002/ ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm).+(Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation.) ▼(4) Herstellungsjahr und -monat: Herstellungsjahr

AR العلامات: معنى بطاقات التعريف: تستوفي الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: ▼ + 150 درجة مئوية: درجة حرارة مرتفعة جدًا: تعمل الخوذة بشكل مثالي في هذه الدرجة من الحرارة. / ▼ 20- درجة مئوية / -30 درجة حرارة: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجات الحرارة المصممة / 4400VAC: العزل الكهربائي: تحمي الخوذة المستخدم من التلامس العرضي القصير للدوائر الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼ LD: الشوكة الأقي. تحمي الخوذة المستخدم من الشوكة الأقي / ▼ ملم: إسقاطات المعدن المنصهرة: تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعدن المنصهرة. / ▼ 1 (الاختبار الكهربائي EN 50365:2002) توفر الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالترتيب مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مثلث مزدوج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية CLASS 0 EN 50365:2002؛ ▼ (2) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼ (3) مؤشر الامتثال وفقًا للنظام المعمول به (CE). (م) (الهئية المخططة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات). (4) سنة وشهر الصنع: رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. (رقم القطعة أو تاريخ الإنتاج). ▼ (5) مواد الغطاء. (PP/HDPE)- لتحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباروكود. ▼ نظام تثبيت ROTOR. SUPER QUARTZ نظام تثبيت الزر.


Classe 0


€ 0082






06/2019 / 06/2019

UPDATE 20/09/2019